Porównanie tłumaczeń Dzieje 21:31

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Gdy szukają zaś go zabić weszła wieść do trybuna kohorty że całe jest zdumione Jeruzalem |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A gdy próbowali go zabić,\* do chiliarchy oddziału\*\* doszła wieść, że cała Jerozolima jest wzburzona.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | (Gdy szukali)\* (by) go zabić, weszła pogłoska (do) tysiącznika kohorty, że całe doprowadzane jest do zamieszania Jeruzalem. [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Gdy szukają zaś go zabić weszła wieść (do) trybuna kohorty że całe jest zdumione Jeruzalem |

1. 1) <x>500 16:2</x>; <x>510 23:12</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 10:1</x>; <x>510 21:32-33</x>; <x>510 22:24</x>; <x>510 23:17</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Sens: gdy usiłowali. [↑](#footnote-ref-4)